Index

Note: page numbers in italics refer to information contained in tables, page numbers in bold refer to diagrams.

3D environments, online 185
À la rencontre de Philippe 354, 355
ability-determinant criteria 175
Abraham, L. B. 397, 419, 421
Abrams, Z. 398
accented speech 102
access (cognitive theory) 445
access to technology
  24-hour 185
    differential levels 70–1, 115, 271–2
    permissions for access 435
accuracy, speech 109, 114
ACMC see asynchronous computer-mediated communication
ACTFL Oral Proficient Interview 109
ACTFL standards 16, 281
action research mode 395, 404
action-oriented learning approaches 222
ActionScript language 353
active listening 102
Active Worlds (AWs) 190, 198
Adair-Hauck, B. 150
Adams, E. N. 13
Adams, R. 239
adaptivity 71, 320–2, 326
Adobe 113
Advance Organizer Principle 98
adverbials 383
AES see automated essay scoring
affordances 266, 469
  see also digital affordances
Agar, M. 393
agency 108, 402
Ahn, S. 412
AI see artificial intelligence
AJAX see asynchronous JavaScript plus XML
Al-Seghayer, K. 101, 396–7
Alderson, C. J. 379
Alelo 205
Alemi, M. 70
algorithms 13
  string-matching 27–8
  tutorial CALL 27–8
  and vocabulary learning 52
Alkhasawneh, S. S. 64
ALM see Audio Lingual Method
Almutairi, S. 453
Altman, R. 15
Ames, A. J. 412
Amiel, T. 370
Amuzie, G. L. 157, 159
Anderson, J. R. 448
Anderson, T. 160, 161, 364, 373
Anki 51
Annenberg/CPB project 17
annotations 31, 67–8, 355, 396–7, 399
AntConc 3.2.1. 84
Anthony, L. 257
ANVILL 355
anxiety 197, 321, 432
Apfeldeutsch 14
API see application program interface
apologies 125
Apple 355
Apple II 14
Apple Macintosh computers 93, 352
application program interface (API) 360
applied linguistics
  and affordances 266
  and authenticity arguments 382
  and meta-analyses 409
  and new literacies 265, 266
appraisal theory 401
Apprentice Writing Corpus (AWC) 88
Arabic Without Walls (AWW) 136–7, 138
Arch21 437
archiving 94–5, 94
argument-based approaches
  evaluation as argument 378–89, 464
technology-assisted language test validation 332–45, 334
ARIS see Augmented Reality and Interactive Storytelling
Arnold, N. 270, 281
ARPANET 187
ARS see artificial reality simulators
artificial intelligence (AI) 256, 348, 351, 356
  see also natural language processing
artificial reality simulators (ARS) 198
Asher 14
Asimov, I. 198
ASR see automatic speech recognition
assessment 467–9
  anxiety regarding 321
  classroom 6
  distance language teaching 141–2
  documentations of reviews 319
high-stakes technology-mediated language 317–28
  adaptive formats 320–2, 326
  automated scoring 318, 323–4, 327
  challenges 318–19, 318
  cheating 325–7
  computer-based administration 320, 321–2, 325, 326
  definition 317–18
  fixed formats 320
  future research 327–8
  input modes 320
  opportunities given by 318, 318
  professional standards 317
  reliability 317, 319
  scoring 318–19, 321–4, 326–7
  security 317, 318–19, 322, 324–7, 328
  and technological innovation 327–8
  test developers (examiners) 318, 321–3
  test development and administration 318, 319–22
  test tasks 320
  validity 317, 319, 322, 324, 326, 327, 328
L2 2, 6–7
motivation 324, 326
technology-assisted language assessment 293–313
  accessibility 337–8
  advantages 333
  appropriate decision-making 232
  appropriateness of test tasks 333–4
  assessment-instruction integration through technology 293–313
  authentic examinee responses 335–6
  authentic test tasks 334–5
  automated scoring systems 336, 337, 338–9, 340–1
  construct relevance and representation 339
  content match between course and assessments 293–4, 296–300, 297, 302–5, 303–4, 311
  convergent validity evidence 340
  correspondence to theoretical expectations 339–40
  divergent validity evidence 340
  evaluation inference 336–44
  feedback 293–4, 299–301, 305, 308–9, 310, 312, 336–7, 342–4
  fill-in-the-blank tests 305, 308
  gaps in language-learning program assessments 293–4, 300–1, 305–11
  high-stakes 317–28, 341–2, 345, 463
  and innovation 332, 336, 344, 345
  language range 294, 295, 298
  low-stakes assessment design 293–313, 317, 322, 324, 337, 341, 342, 343–4, 345, 463
  Milestone tests 298–9, 299, 312
  observation of test performance 336
  online language-learning programs 294–301
  performance reports 300–1, 301, 305, 310–11, 311, 312–13
  pertinence of automated scores to the construct 340–1
  reliability 338
  review quizzes 298, 301
  scoring 293–6, 298, 300–2, 301, 305, 310–12, 332–3, 336–43
  scoring standardization 337
  security 336, 337–8
  stability 337–8
  task-oriented tests 240, 335
  test delivery condition 337–8
  types of 296, 298–9, 298
  university language textbooks 294, 302–11, 306–7
  validation 332–45
assessment use argument 326–7
asynchronous computer-mediated communication (ACMC) 110, 112–14
  and distance language teaching 136
  and interlanguage pragmatics 123
and I2 grammar 34, 37–8
and research methods 398, 400
asynchronous JavaScript plus XML (AJAX) 359
asynchronous online communication 170–1
asynchronous online teaching 138, 143
Athena Project 17, 18, 354
Attewell, P. 272
audio formats 352–4
and data collection 453, 454
history of 11
and transcription 437
Audio Lingual Method (ALM) 11–12, 13, 27
audiocassettes 17
computer-controlled 13, 14
audiographic conferencing 4, 136, 137–8
Auer, N. 64
augmented reality games 125–6
Augmented Reality and Interactive Storytelling (ARIS) 361
Auralog 111
TELL ME MORE 67, 69
authenticity 14, 285–6
assessment 334–6, 344
authenticity argument 382–3, 388
and authoring language-learning courseware 355
and examinee responses 335–6
test task 328, 334–5
authoring, language-learning courseware 14, 19, 18, 267–8, 348–61, 465
authenticity 355
commercial courseware 357–8, 361
ey early core CALL courseware 348–51
funding 355, 356
and intelligent language tutors 348, 356–7
multimedia courseware 352, 353–5
and open education resources 357–8
personal computers and authoring tools 351–3, 359
web delivered courseware 358–61
automated essay scoring (AES) 337, 338, 341, 343–4
automated feedback 256, 257, 258–9, 337, 342, 343–4
automated speaking evaluation 283
automated voice exchanges 356
automated writing evaluation (AWE) 3, 77, 78–80, 83, 85–7, 89, 283, 389
automatic processing 448–9
automatic speech recognition (ASR) 110–11, 280, 354, 356
available designs 266
avatars 69, 185, 188
and anxiety reduction 197
and digital gaming 205
immersion 198–9
and task-based language teaching 236
Woogi World 191
Avineri, N. 323
AWC see Apprentice Writing Corpus
AWE see automated writing evaluation
AWs see Active Worlds
AWW see Arabic Without Walls
Aydin, Z. 82, 85
Aytug, Z. G. 413, 419, 424
Azizifara, A. 70
Babbel 205
Babson 149
Bachman, L. F. 109, 326, 327, 333, 335
Baltra, A. 204
Banados, E. 157, 158
bandwidth 95–6
Bannan, B. 367
Barab, S. 373
Baralt, M. 239
Barfield, W. 196–7
Barr, D. 150
Barragan, D. I. 160, 161
BASIC programming language 13, 279, 349
Bassein, R. 15
Basturkmen, H. 250
Battle, J. 272
Bax, S. 21, 287, 395, 404
Bayyurt, Y. 271
BBC see British Broadcasting Corporation
BCD board 14
Beach, R. 280
Beaudin, J. 53
Beaven, T. 140
behaviourist learning theory 11–12
Behrens, J. T. 320
Beijswenger, M. 436
“belonging”, sense of 143
Belz, J. A. 171, 401
Benati, A. G. 444
Benson, P. 222
Beretta, A. 379
Berlitz Method 11
Berners-Lee, T. 17
Bernstein, J. C. 323
Bhavsar, K. S. 322
Big Data 71
Bikowski, D. 85
Blackboard 138, 142
Blackboard Collaborative 139
Blake, R. 112, 113–14, 135, 136–7, 138, 142, 152, 153, 154, 155, 238, 400
blended language learning 5, 149–64, 461–2
comparative studies 152–4, 153
course implementation 152, 161, 162
defining blended learning 149–50
blended language learning (cont’d)
effectiveness 162–3
learner perceptions 157–60
participants 163
research beginnings 2000–2005 150–1, 151
research funding 151
research review 2006–2014 151–62
students 163
and teacher perceptions 152, 154–7, 155, 156
teachers 163
technology tools studies 152, 160–1, 161
theoretical background to research 162
value 162–3
Blended Learning Toolkit 149–50
Bloch, J. 88, 257
blocking 455
blogs 239, 385, 402
and blended learning 161
and distance learning teaching 139
and new literacies 270, 274
Bloom 219
BNC see British National Corpus
body language 156, 453
Boggs, J. 85
Bollen, M. 157, 158
Bonett, D. G. 338
Borg, S. 162
Borgetti, C. 120
Borras, I. 98
Boticki, I. 366
bottom-up views see structural theories
Boulton, A. 39, 389
Brandl, K. 36, 396
Braswell, R. 187, 197
Breyer, J. 323
“bridge” analogy 333
“bridging activities” 360
Brigham Young University (BYU) 12, 13, 15–16, 80, 353
see also BYU Corpora website
Briody, P. 86
British Broadcasting Corporation (BBC) 358
British Council 227
British Legends 187
British National Corpus (BNC) 31, 49
broadband 431
Brouwer, L. 269
Brown, A. 364
Brown, A. L. 365, 373
Brown, E. J. 217
Brown, S. R. 402
Buckingham, D. 265
Budach, G. 428
Bull, S. 218–19
Bündgens-Kosten, J. 207
Burstein, J. 286
Burston, J. 53, 218
Bush, M. 367
Bygate, M. 240
Byram, M. 119–20, 386, 401
Bystrom, K.-E. 196–7
BYU see Brigham Young University
BYU Corpora website 49
CAI see computer-assisted instruction
Calić, J. 223
CALICO (journal) 150, 151–2, 280–1, 294, 393, 395, 413
CALICO Monograph 365
CALIS see Computer-Assisted Language Instruction System
CALL see computer-assisted language learning
CALT see computer-assisted language testing
Cambridge online dictionary 49
CAMILLE research group 359
Campbell, A. 279
Campbell, L. 367
Canale, M. 395, 400
Candlin, C. N. 256
Caner, H. 150
Canvas 360
CAPT see computer-assisted pronunciation training
captions 99–101, 104
Cardenas-Close, M. S. 95–9, 101–2
Cardullo, V. M. 219
Carmen Sandiego 18
Carnegie Mellon University 358
Carr, N. T. 341
cascading style sheets (CSS) 359
case-study approach 401
Cassell, J. 271
Castañeda, M. E. 268
CAT see computerized adaptive testing
CATRC see Computer-Adaptive Test for Reading Chinese
CAVOCA see Computer Assisted VOCAbulary
Caws, C. G. 367
CBAL see Cognitively Based Assessment of, for, and as Learning
CBT TOEFL 16
CCA see Colossal Cave Adventure
CCALT see Chinese Computerized Adaptive Listening Comprehension Test
CD-ROMs 93, 354, 357
CDs 16
CEFR see Common European Framework of Reference for Languages
Celik, C. 431
Cengage 357–8
Center for Language Education and Research (CLEAR) 358, 360
Center for Open Educational Resources and Language Learning (COERLL) 70, 358

Centro 305, 306, 308, 310, 312, 357–8

CET-4 WT see College English Test

CGI (common gateway interface) scripts 358

Chang, C.-F. 257
Chang, J.-Y. 383–4
Chang, K.-E. 70
Chang, M.-M. 419–20
change, preparing teachers for 285
Chanier, T. 431, 435, 436
Charles, M. 255–6

chat 136, 239
chat log files 403
chat logs 403, 451

classroom interventions
classroom assessment 6
and interlanguage pragmatics 122, 123–5
and mobile learning 217
and new literacies 269–70
CLEAR see Center for Language Education and Research

CLEF (Computer-assisted Learning Exercises for French) 14, 350–1

CLIL see content and language integrated learning

Clilstore website 101, 104

CLT see communicative language teaching

Club Penguin 192–3, 193

CMC see computer-mediated communication

CMILL see computer-mediated interactive language learning

CMSs see Course Management Systems

c-o-orchestration 430

Cobb, P. 368

Cobb, T. 39, 49, 65, 68

Cobb’s model of theory testing 368

COCA see Corpus of Contemporary American English

CoDe 96

code literacy 274

coding 437–40, 439

Codreanu, T. 431

COERLL see Center for Open Educational Resources and Language Learning

Coffin, E. 16

Cognition Hypothesis 238–9, 241
cognitive criteria 175
cognitive theory 385, 464

and reading 63, 64

and second language acquisition 445, 448–9, 454

and speaking proficiency 109
cognitive theory of multimedia learning (CTML) 64, 98

Cognitively Based Assessment of, for, and as Learning (CBAL) 341

Coh-Metrix 79

Cohen, A. 333

Cohen, A. S. 325

Coleman, D. 206
collaboration 169

and design-based research 369

and MMORPGs 206, 208

see also telecollaboration

collaborative learning

and Mentira 361

and mobile learning 53, 54

and research methods 398

and teacher education 286–7

and virtual worlds 197

collaborative writing 81–2, 85

College English Test (CET-4 WT) 321

Collentine, J. G. 454

Collentine, K. 176, 238

Collins, A. 364, 373
Collins COBUILD Corpus, The 84

collocates 250, 256
collocations 357

Collocator 54

Color, and HyperCard 352

Colossal Cave Adventure (CCA) (Crowther) 186–7, 187

COLT see communication-oriented language teaching

Comas-Quinn, A. 139–40, 154, 156–7, 156

COMET 359

commentary threads 129

commercial courseware 67, 357–8, 361

Commodore 64 188

Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) 16, 104, 222, 229–30

common gateway interface (CGI) scripts 358

communication-oriented language teaching (COLT) 175

communicative competence 395, 400, 459–70

and multimodality 459–65

sociocultural competence 395

strategic competence 395

communicative language teaching (CLT) 175, 176

community building 219, 286

Community of Inquiry 162

comparative arguments 380–1, 385

comparative studies 152–4, 153

competence

langua-technocultural 459–70

see also communicative competence; intercultural communicative competence; intercultural competence

complexity

speech 109, 114

task 238, 241

comprehension

and caption use 100

and play speed controls 102

Computer Assisted VOCAbulary (CAVOCA) 51

computer literacy 163, 265–6, 274, 336

computer as tutor, and vocabulary learning 47, 48, 51, 52–3, 57

Computer-Adaptive Test for Reading Chinese (CATRC) 16

computer-assisted instruction (CAI) 12–13, 279

computer-assisted languaculture learning 8, 466

Computer-Assisted Language Instruction System (CALIS) 13, 349–50, 352

computer-assisted language learning (CALL) 2–3, 7, 466, 468–70

and asynchronous CALL storytelling 112

authoring tools 465

and blended learning 150, 151–2, 163

CALL for listening 3–4

CALL for speaking 4

and computer-assisted languaculture learning 466

and corpus linguistics 6, 248, 256, 258

courses 279

and design-based research 364–5, 366–7, 368, 370–2, 374

and digital gaming 202, 203–12

and distance learning 141

early core courseware 348–51

evaluation 378–81, 385, 387–9, 464

and games 5

history of 10, 12–21

interactive 256–9

and interlanguage pragmatics 122

and learner autonomy 56

and learner training 55

learning environments 110

and listening 97

LSP corpora for 256–9

materials 463

meta-analyses 409–26

and mobile assisted language use 219

and multimedia 101

and Needs Audits 287

normalization 287

and reading 64, 65, 67, 69

research methods 393–9, 402–4

and Second Language Acquisition theory 464

software evolution 348–51, 359

and speaking 107–15

and task-based language teaching 235, 240, 241

and teacher education 278–88

and technology-enhanced SLA research 445, 446–56

and technology-mediated multimodal interaction research 428, 434, 436, 437, 439, 440

and telecollaboration 468

theories 395

tool CALL 19

transparency analysis 413–16, 419–20, 419, 422–5

and vocabulary 45, 55, 56

and writing 89

see also intelligent CALL; tutorial CALL

computer-assisted language testing (CALT) 283

Computer-assisted Learning Exercises for French (CLEF) 14, 350–1

computer-assisted pronunciation training (CAPT) 111–12

computer-mediated communication (CMC) 3, 19–20, 440, 448, 452

corpora 434

and distance learning 4, 136–7, 141

and L2 grammar 26, 27, 34–5, 36, 37–8
and listening 104
and new literacies 6, 265–6, 274
and the promotion of SLA 400–1
and reading 65, 70
and research methods 395–401, 403–4
and speaking 4, 110, 112–14
and task-based language teaching 234–40
and teacher education 280
and telecollaboration 170, 173, 174
and virtual worlds 196
see also asynchronous computer-mediated communication; blended language learning; synchronous computer-mediated communication
computer-mediated interactive language learning (CMILL) 429–40
mediation 430–2, 430
modes 429–30, 429, 438
and multimodality 429
objectives 429, 430
research methodology 434–40
tools 429, 430, 431–2
computer-supported collaborative learning (CSCL) 436
computerized adaptive testing (CAT) 16
Computerized Oral Proficiency Instrument (COPI) 16
computers
digitized sound 93
history of the development of 14
mainframe 12, 14, 15, 351–2
microcomputers 14–17
minicomputers 352
see also laptops; personal computers
concordance lines 249, 258
concordancing programs 15, 31, 68, 83, 249–50, 251, 252–3, 256, 258
conferences
online 449–50
see also videoconferencing
Confucius Institute 205
Connect 113
Conrad, S. 30
consciousness 30, 454
constructivist theory 53, 204, 398
contacts 121
content, and technologies for listening 96, 103–4
content analysis 152, 302
content curation 103–4, 460–1
content and language integrated learning (CLIL) 225
content management systems see learning management systems
context
and design-based research 370
and digital games 206
instructed 122–6
and interlanguage pragmatics 121, 122–6
and transnational languaculture 121
and vocabulary learning 52, 53
Contiguity Principle 98
controlled processing 448–9
controls 96
conversational analysis 433
Cooke-Plagwitz, J. 280
cooperative reading 70
Copéas 437
COPI see Computerized Oral Proficiency Instrument
Cornillie, F. 210
corpora 460
authentic 15
and Data-driven Learning 30–1, 32–3, 38–9
definition 249
and genres 249, 253–4, 254, 256, 257
and intelligent language tutors 356, 357
and language for specific purposes 248–50, 256–9
and lexical concordancers 49
LSF corpora for data-driven exploration 248, 250–6
LSF corpora for interactive computer-assisted language learning 256–9
LSF corpora for reference 248–50
needs-based 249
online 67, 68
and reading 67, 68
and registers 249, 252, 252
rhetorically annotated 254–6
specialized 249
corpus analysis software 68
Corpus of Contemporary American English (COCA) 31, 49, 80, 81, 83, 87, 249–50, 251
corpus linguistic argument 383–4, 388
Corpus Linguistics (CL) 248, 252, 253, 255, 259
corpus tools, and language for specific purposes 249–50
corpus-based approaches 3
and computer-mediated interactive language learning 434–40
and language for specific purposes 250
motivations for 434–6
and multimodality 428, 434–40
quality criteria 435–6
corpus-based pedagogy 6, 248–59, 462–3
bottom-up approach 252–3, 252, 255, 255, 256
paired approach 255–6, 255
top-down approach 253–6, 254, 255, 258
corpus-based writing evaluation systems 77–8, 80, 84, 87–8, 89
direct corpus 87
indirect corpus 87
CorrectEnglish 83, 86
corrective feedback 449–50, 455
correlation analysis 422–3
Cortes, V. 255–6
Coryell, J. E. 432
Cotos, E. 39, 253–5, 283, 383, 389
course design 140–1
course implementation 152, 161, 162
Course Management Systems (CMSs) 18
creativity 112
Criterion® 78–9, 81, 83, 86, 87, 342–3, 345
criticality 121
Cronbach, L. J. 379
Cronbach’s alpha 338
Crooks, T. 333
Croquelandia 125–6
Crowther, W. 186–7
CRT computer terminals 12
CSCL see computer-supported collaborative learning
CSS see cascading style sheets
CTML see cognitive theory of multimedia learning
Culture 19–20, 386–7, 401
cultural awareness 402
see also intercultural communicative competence
cultural citizenship 271
cultural difference 271
cultural learning 223–5, 225
cultural-history approach 401
Curran’s Community Language Learning 14
currency, online 193–4
curricular materials 122, 123, 124
Curtin, C. 279
cyber safety 191, 192–3, 193
cyberspace 184
cylinder recordings 11
Daedalus.com 113
Dalton, B. 69
Danan, M. 100
Darhower, M. 400
DASHER 13, 14, 28, 350
Data, Big 71
data collection 452–6
triangulating 403–4
data mining 89
data repositories 373
Data-driven Learning (DDL) 3, 15
and corpora 80, 87, 248, 250–8, 383
evaluation 388
interactive 257
and L2 grammar 26, 27, 30–1, 32–3, 36, 38–9
and learner autonomy 31, 36, 38–9
and LSP corpora for Data-driven exploration 250–6
and pedagogy-based arguments 386
and writing 80, 83, 87
databases 410, 411, 421, 423
Daud, N. M. 279
Davies, G. 170, 349, 350
Davies, M. 80
DBR see design-based research
DDL see Data-driven Learning
def los Arcos, B. 139–40, 140, 432
Deane, P. 341
Deardorff, D. K. 120
deBot, K. 448
declarative knowledge 365, 448
decoding 63
decoo, W. 51
DECU/TUCO see Deutscher Computerunterricht/ Tutorial Computer
deduction 27, 254, 356
deHaan, J. 206, 208, 210, 211–12
Deifell, E. 101
DeKeyser, R. 446
Delcloque, P. 279
deliberate learning 53, 54
Demouy, V. 103
Department of Defense (U.S.) 205
Depthsense cameras 199
design
frameworks 365
guidelines 370
methodologies 365
text 266, 273
design-based research (DBR) 8, 364–74, 366–7, 463–5
and CALL 364–5, 366–7, 368, 370–2, 374
challenges 372–4
and collaboration 369
contextual nature 370
and data repositories 373
defining 365–9
expected outputs 369–70
goals 365, 372
interventionism 368
iteration 368, 370, 372
and materials development 371–2
origins 364–9
and professional development of practitioners 370, 371–2
and reliability 364, 373
and rigor 373
schematic view 369–70, 369
and theory-building 370
and validity 364, 373
Design-Based Research Collective 373
Desmet, P. 100, 210
Index 481

Destinos 17
Deutscher Computerunterricht/Tutorial Computer (DECU/TUCO) 13
Develotte, C. 432
device features 227
Dewey, J. 368
DIALANG test 321
Díaz, R. 121
Dickinson, M. 29
DicSci 256, 259
dictionaries 397
apps 48, 49, 54
e-dictionaries 47, 48–9, 51, 67–8, 101
scientific 256, 259
dictogloss 111
dictogloss tasks 111, 235, 238
digital affordances 94–5, 94, 113, 449–53, 462–3, 469–70
and digital gaming 206–7
evaluation 379, 386
and multimodality 431, 432
and new literacies 266–7
and research methods 394, 401
and technology-assisted language tests 320, 327, 332
digital devices, and listening 95–6
digital divide 271–2
second-level 271
digital gaming 5, 15, 17–18, 20, 202–12, 355, 462, 466
adventure games 204, 209–10
and affordances 206–7
augmented reality games 125–6
and authoring language-learning courseware 361
“chocolate-coated broccoli” problem 203, 205, 211
and computer-assisted language learning 203–12
and corrective feedback 210
and design-based research 374
educational gaming 203–4, 207
future research and practice 212
game behaviors 209–11
game design 204
game genres 209–11
game perspectives 211–12
game titles 209–11
game-based CALL applications 204–5
games as ecologies 207–9, 210
games as tools 207–9
games as tutors 207–9
and gaming literacy 209, 212
learning benefits of games 203–4
and metaphors 207–9
player-learners 211–12
and research methods 402–3
and research objects 209–11
and research orientation 211–12
role-play games 18, 210
simulation games 204, 206, 207, 209, 210
and sociocultural theory 450–2
strategy games 210
and task-based language teaching 236, 239
and teacher education 285–6
see also virtual worlds
digital literacy 240–1, 320
digital natives 85, 234, 469
argument 203
digital networks 95–6
digital posters 239
digital sound tools 112
digital storytelling 268
digital video 354, 355
Dimova, S. 340–1
Dinçer, B. 67
direct corpus application 250–1
see also data-driven learning
Direct Method 12, 13
discourse analysis 268, 395, 401, 402–3, 433
discourse functions 397–8
discourse units 256
“moves” 253–5, 257, 258
“steps” 253–5, 257, 258
discourses 121
discussion boards 161
Disney 192
dissemination 438
distance language teaching 4, 134–45, 461–2, 466
and assessment of learning 141–2
distance learners as course producers 139
emerging paradigms 135
enquiries into pedagogical issues 140–4
future agenda 145
learner-context interface theory 140–4
learning environments 135–40
range of technologies 135–40
research trajectories 144
as “site of struggle” 145
task design 140–1
teacher expertise 142–4
tools 135–40
traditional paradigms 135
Doering, A. 280
domain theories 365
Domingo, M. 222
Domínguez, F. 14
Donohue, J. 221
Dooly, M. 170, 176, 401, 431
Doughty, C. 138, 368, 371
Douglas, D. 320, 323, 328
Dragon Anywhere app 111
Dragon Naturally Speaking app 111
Drehort Neubrandenburg Interaktiv 355
drill exercises 349, 351, 352
dynamic systems theory (DST) 385
DynEd, New Dynamic English 294, 295, 296, 298, 298, 299, 300
Dyson, L. E. 224
Dudeney, G. 274
Duolingo 205, 295, 296, 298, 298, 299, 300
DST see dynamic systems theory
Dudeney, G. 274
DynEd, New Dynamic English 294,
295, 296, 298, 298, 299, 300
Dyson, L. E. 224
E-cards 361
E-dictionaries 47, 48–9, 51, 67–8, 101
e-flashcards 47, 50–1
e-learning 379
e-rater® 79, 337, 340
E-Tutor 19, 29, 356–7, 358, 452
“e-twinning” 172
ECAR see EDUCAUSE Center for Analysis and Research
eclecticism, progressive 11
ecological validity 373
ecologies
  digital gaming 207–9, 210
  learning ecologies and telecollaboration
  173, 177
eComma 70
Edelson, D. C. 365, 368
Education Resources Center (ERIC) 170
Educational Psychologist 365
educational psychology 413
Educational Researcher 365
educational technology 394
Educational Testing Service (ETS) 16, 79, 337, 341
EDUCAUSE Center for Analysis and Research (ECAR) 149, 163
effect sizes 412, 424
Egbert, J. 279–80
Eignor, D. 336
EIL see English as an international language
Eisenlauer, V. 222
Electronic glossaries 101
electronic literacies 265–6
electronic workbooks 161, 357–8
ELF see English as a lingua franca
ELLIS (1990) 16
Ellis, E. 36
Ellis, R. 108, 411
Elola, I. 235–6, 238, 270
ELT Jam 227
“embodied conjectures” 373
emergent language practices 368
emergent pragmatic behaviours 127–9
emergentism 445, 451, 455
EMI see English as a medium of instruction
ingineering 250, 253, 257
English for Academic Purposes 383–4
English as an international language (EIL) 225
English EC Dictionary 49
English as a foreign language 279, 402
English as a lingua franca (ELF) 225
English as a medium of instruction (EMI) 225
English as a second language (ESL) 403, 454
  assessment 342, 343
  and evaluation of technology and language learning 382, 383
  and teacher education 279–80
English for specific purposes (ESP) 103, 248, 252–3
enhanced input 97–8
EPUB format 361
Eraut, M. 53, 224
Erben, T. 431
Ercetin, G. 66
ERIC see Education Resources Center
Erlam, R. 38, 238
Esch, E. 176
Eskenazi, M. 112
ESL see English as a second language
ethnographic approaches 268–9, 395, 401, 402, 404
ETS see Educational Testing Service
EUROCALL 281
Evans, M. 176
Evernote 227
Everson, P. 323
examiner-adaptive 321
experiential learning 235, 236
experiential modeling 281
expert systems 28, 356
expertise, language teacher 142–4
explicit feedback 34–5, 36, 37
explicit (intentional) learning 460
  and vocabulary learning 47–8, 51, 52, 57
exploratory practice 281
extrapolation 338
eye-tracking technology 88–9, 403–4, 449–50, 454–5
evaluation of technology and language learning 378–89
  authenticity argument 382–3, 388
  comparative arguments 380–1, 385
  corpus linguistic argument 383–4, 388
  evaluation as argument 378–89, 464
  improving 387–9
  pedagogy-based arguments 386–7, 386–7
  theory-based argument 384–5, 384
Evans, M. 176
Evernote 227
Everson, P. 323
examiner-adaptive 321
experiential learning 235, 236
experiential modeling 281
expert systems 28, 356
expertise, language teacher 142–4
explicit feedback 34–5, 36, 37
explicit (intentional) learning 460
  and vocabulary learning 47–8, 51, 52, 57
exploratory practice 281
extrapolation 338
eye-tracking technology 88–9, 403–4, 449–50, 454–5

face-to-face interactions 4, 398
and blended language learning 149–50, 152, 154, 156–7, 160–3
and captions 100
integration with online learning 160
and listening 100, 104
and task-based language teaching technology 237–8, 239
and telecollaboration 174
see also blended language learning
Facebook 82, 85, 128, 466
facial expressions 453
factor analysis 339, 402
false negatives 337
false positives 337
Faltin Osborn, S. R. 120
fanfiction 468
Farmer, R. 188–9
Farrah, M. 272
FCC see Federal Communications Commission
FCL see Fostering a Community of Learners
Feak, C. B. 253–4
Federal Communications Commission (FCC) 95–6
feedback 385, 449–50, 455
automated 256, 257, 258–9, 337, 342, 343–4
and automated writing evaluation tools 86–7
and blended learning 160
computer-generated 305
delayed 294, 300, 305, 310, 312
explicit 34–5, 36, 37
immediate 294, 299, 300, 312
implicit 34–5
and intelligent language tutors 356–7
interactive feedback tools 257, 258–9
and L2 grammar 34–9
and language teacher education 284
loops 111
manually-scored 305
metalinguistic 36–7, 38
peer 85
and research methods 396
and technology-assisted language test validation 336, 337, 342–4
and technology-based assessments 293–4, 299–301, 305, 308–9, 310, 312
and tutorial CALL 111
and writing 85, 86–7
Feldman, A. 171
Felix, U. 394–5
Fernández-García, M. 400
Field, J. 102
films 11
Filseder, M. 207
Fischer, I. 208, 211
Fischer, R. 447, 453
Fisher, L. 176
Flash Meeting 142
Flash plugins 113, 358
Fletcher, William 68
Flewitt, R. S. 433, 434
flexibility 157
Flickr photoreviews 129
floating magnifier tool 428–9
floppy disks 352
Flowerdew, J. 102
Flowerdew, L. 255–6
fluency, speech 109, 114
Fluenz 295, 296, 298, 299, 300
Focus on Form 108
Fón project 222–3
Food Force 210
Fostering a Community of Learners (FCL) 364
Foubister, S. P. 431
Fox, R. 54
Frankenberg-García, A. 39
Freiermuth, M. 368
Freinet, Célestin 172
French in Action 17
French language 14, 18
Friedman, T. L. 172
Friginal, E. 84, 87
Frommer, J. 353
Fu, Y.-J. 64
Fuchs, C. 176
Fun with Texts 350
functional literacy 274
functional saliency 454
Furstenberg, G. 401
Fuzzy Item Response Theory 66
Gaff, J., Jr 157, 158
Gailliet, L. 172
gamification 205
gaming see digital gaming
Gamon, M. 30
Ganjali, R. 70
gap filling 350
GapKit 350
“garbage-in-garbage-out” 424
Garner, J. R. 83, 87
Garrett-Rucks, P. 64
gas industry 224
Gaskell, D. 39
Gass, S. 99–100, 108, 400, 455
Gavioli, L. 252–3
GDTEST 349
Gee, J. 203
generalizability 413, 425
Generation 234
Index

Generation Z 234
genres, and corpora 249, 253–4, 254, 256, 257
Georgetown University Press 302, 306
German language
Apfeldeutsch 14
and grammar and technology 29, 36
and the history of language technology use 14, 15
Ghadirian, S. 68
Gheytasia/Gheytasi, M. 70
Gibson, W. 184, 186
Ginther, A. 340–1
Glass, G. V . 409
Gleason, J. 153, 154, 155, 156, 157, 158, 161, 162
Globerson, T. 66
glosses 67–8
Gobel, P . 380
Goertler, S. 157, 158, 159, 160
Goh, C. C. M. 97, 98–9, 100, 102, 103
Golonka, E. M. 65, 380, 388
Gómez, R. L. 402
González-Lloret, M. 153, 154, 155, 156, 157, 158, 161, 162
Gorijan, B. 112
Gorsuch, G. J. 453
Guichon, N. 100, 137, 138, 281, 432
Guikema, J. P. 402
guilds 452
Guillén, G. 113–14
Guterman, E. 66
Guth, S. 272
Guzer, B. 150

Haas 13
Habbo 193–5, 194
Habitat (1986) 188, 188, 196
Hafner, C. A. 256, 428
halo effect 323
Hampel, R. 94, 140, 141, 143, 173, 380, 428, 431–2
Hannafin, M. J. 370
hard-copy, lack of 160
Hardison, D. M. 399
Hargittai, E. 271
Harrington, M. 37, 398
Harris, J. 171
hashtags 128
Hauck, M. 176, 281
Hayashi, K. 210
Hayati, A. 112
Haze, L. 227
HCI see Human-Computer Interaction
Healey, D. 21, 281
heat map records 404, 455
Hegelheimer, V. 100, 206, 208, 320, 340, 382
Heift, T. 18–19, 36, 37, 396
Heinle 302, 306, 310, 311
Heinle & Heinle 17, 18
Helm, F. 171, 272
help options
compensatory help 96, 97
explanatory help 97
operational help 96
regulatory help 96
and technologies for listening 96–7
Henry, A. 257
software 350–1, 352, 353, 357
technology-based assessment 299
and tutorial CALL 27–8
Grammar-Translation Method 11
Grant, S. J. 197
Great Synthesizers 172
Grigurović, M. 100, 157, 158, 160–3, 162, 395, 419, 420
Grimes, D. 86–7
Grisham, D. L. 69
Groot, P. J. M. 51
groupware 436
Gruba, P. 95, 96, 97, 99, 101, 102, 150, 161, 162
Guarida, M. 176
Guikema, J. P. 402
guilds 452
Guillén, G. 113–14
Guterman, E. 66
Guth, S. 272
Guzer, B. 150

Haas 13
Habbo 193–5, 194
Habitat (1986) 188, 188, 196
Hafner, C. A. 256, 428
halo effect 323
Hampel, R. 94, 140, 141, 143, 173, 380, 428, 431–2
Hannafin, M. J. 370
hard-copy, lack of 160
Hardison, D. M. 399
Hargittai, E. 271
Harrington, M. 37, 398
Harris, J. 171
hashtags 128
Hauck, M. 176, 281
Hayashi, K. 210
Hayati, A. 112
Haze, L. 227
HCI see Human-Computer Interaction
Healey, D. 21, 281
heat map records 404, 455
Hegelheimer, V. 100, 206, 208, 320, 340, 382
Heift, T. 18–19, 36, 37, 396
Heinle 302, 306, 310, 311
Heinle & Heinle 17, 18
Helm, F. 171, 272
help options
compensatory help 96, 97
explanatory help 97
operational help 96
regulatory help 96
and technologies for listening 96–7
Henry, A. 257
heuristics 207, 209, 379
HHI see Human-Human Interaction
Hicks, D. 229
Higgins, D. 340
Higgins, J. 279, 349
higher-level processes 63
Hill, M. 397
Hines, S. 323
Hinkelman, D. 150, 161, 162, 162
Hiroi, M. 37
history of technology for L2 learning 10–21
21st century 19–20
1960s to early 1980s 14
1980s 15–16
1990s 16–19
authenticity 14
early 20th century 11
interactivity 14
mid-century 11–13
progressive eclecticism 11
repetition 11–13
Hitosugi, C. 210
Ho, C. 432
Hoadley, C. M. 372
Hockly, N. 274
Hoff, E. 434
Hogg, N. 51
Holden, C. L. 209, 403
homogeneity tests 412
Hopkins, J. E. 142
Hot Potatoes tool 18, 359
Houser, C. 52
Hoven, D. 103, 371
Howles, L. 64
Hsu, C. 68
Hsu, S.-H. 53, 66
HTML 350, 353, 358, 359, 360–1
Huang, H. 197
Huang, H.-T. 69, 399, 410, 419, 422
Hubbard, P. 55–6, 89, 94, 102–3, 110, 204, 280, 285, 378, 388, 389, 393, 395, 456
Huffman, S. 254–5, 389
Hughes, A. 312
Hughes, J. 219
Hull, G. A. 267, 271
Hulstijn, J. 109, 114
Human-Computer Interaction (HCI) 452–3, 454
Human-Human Interaction (HHI) 452–3, 454–5
Hung, H.-T. 366
Hurd, S. 140, 432
hybrid learning 20, 149, 164, 269–70, 348
Hymes, D. 395
HyperCard 14, 259, 351, 352–3
Hyperglog 17
HyperTalk 352
hypertext glosses 397
hypertext links 352
IADE see Intelligent Academic Discourse Evaluator
IATEFL 2015 conference 220
IBM Coursewriter 13
IBM PC 14
ICALL see intelligent CALL
ICC see intercultural communicative competence
IconAuthor 355
icons 436
ICT see Information and Communications Technology
identities, online 268–9
identity studies 268–9
idiomatic expressions 357
IELTS™ 326
iKnow! 51
ILP see interlanguage pragmatics
ilrn 305, 310, 311, 312
ILTSs see Intelligent Language Tutoring Systems
immersion 125–6, 198–9, 205, 327, 351, 465
immigrant youth, online identities 268–9
implicit feedback 34–5
ImPRESStions 454
incidental (implicit) learning 385, 460
and vocabulary learning 47–8, 50–4, 57
indexing 94–5, 94
Individual Difference Principle 98
inductive approaches 31, 356
inferences 333–44
domain description inference 333–6
evaluation inference 336–44
explanation inference 338–40
extrapolation inference 341
generalization inference 338
ramification inference 343–4
utilization inference 341–2
informal learning 53, 54
Information and Communications Technology
(ICT) 279
ICT literacy 272
information literacy 240–1, 265–6, 272, 274, 467
information processing theories 445
InGenio 359
inner speech 385
innovation 379, 459, 469
and assessment 327–8, 332, 336, 344, 345
definition 7
diffusion 461–3
Innovation on Language Learning and Teaching 280
input enhancement 97–8
Instavox Random-Access Audio system 14
integrated theory-pedagogy perspective 387, 387
Intelligent Academic Discourse Evaluator (IADE) 257
intelligent CALL (ICALL) 3, 15, 18–19, 460
and L2 grammar 26, 27, 28–30, 35–7
and teacher education 286
see also Intelligent Language Tutoring Systems
Intelligent Language Tutoring Systems (ILTSs)
29–30, 348, 356–8
intelligent tutoring systems (ITSs) 66, 79
intelligent vocabulary learning systems 52–3
intentional (explicit) learning 460
and vocabulary learning 47–8, 51, 52, 57
Interaction Hypothesis 14, 50, 97–8, 108, 398, 400
“interaction space” 436, 440
interactional criteria 175
interactionist SLA theory 445–6, 449–50, 455, 464
and design-based research 368, 371
and grammar 27, 29, 34, 35, 37
and research methods 394, 395, 400, 401
and vocabulary learning 50
interactive computer-assisted language
learning 256–9
interactive materials 285–6
interactive tools 14
Data-driven Learning 257
feedback 257, 258–9
reference 256–7
intercultural communicative competence (ICC)
118, 119–20, 386, 401–2, 404, 466
intercultural competence (IC)
and research methods 401–4
teaching and learning 118–29
and telecollaboration 173
interculturality 35, 171
interlanguage pragmatics (ILP) 4, 118–29
Internet 17
and digital gaming 202
high speed 327
and interlanguage pragmatics 123
and listening skills 460–1
and reading 64
and technologies for listening 95–6
and telecollaboration 170
and test developers 327
transformation rendered by 118
Internet learning 462
Internet Writing Resource for the Innovative Teaching of English (iWRITE) 257
interpersonal exchanges 35
interpretation and use argument 326
interventionism 368
intuition, linguistic 252
iParadigms 79
Irish language 222–3
Ishida 150
Ishihara, N. 120
Ismail, A. 66
ISTE standards 281
iteration 368, 370, 372, 384
ITSs see intelligent tutoring systems
Ivković, D 129
iWRITE (Internet Writing Resource for the
Innovative Teaching of English) 257
James, M. 29
Jamieson, J. 67, 336
Jardine 172
Jarrell, D. 368
Java 356, 358
JavaScript 353, 359
libraries 360–1
JavaScript object notation (JSON) 359
Jenkins, H. 270
Jenks, C. J. 434, 438
Jeong, N.-S. 238
jigsaw tasks 235, 237, 238
Jiménez-Caicedo, J. P. 402
Jin, L. 101
Jochem, C. J. 157, 158
Joegos Communicativos (1985) 15
Johansson, R. 89
Johns, T. 15, 279, 349
Johnson, M. E. 367
Jones, A. 223
Jones, C. 353
Jones, L. C. 97, 98, 101, 399
Jones, R. H. 428
Journal of the Learning Sciences 365
journals 410–11, 411, 421
JQuery 360–1
JSON (JavaScript object notation) 359
Junior Summit ’98 271
Kane, M. 326, 333
Kano, M. 380
Ke, C. 16
Keller-Lally, A. M. 238
Kelly, P. 51, 55
Kemal, A. S. 68
Kenyon, D. M. 16
Keogh, K. A. 222–3
Keranen, N. 271
Kern, R. 113, 172, 173, 268, 273, 394, 398
Kessler, G. 85, 271
key words in context (KWICs) 249, 251, 253
keyboard gazers 89
keyboards 12, 113
keystroke logging 88, 89
keywords 257
keyword searches 49, 152, 410–11, 413, 421,
423, 424
Khoo, E. 367
Kiili, K. 421
Index 487

Kim, D. 151
Kim, H.-S. 70
kinesics data 433
Kirsch, I. 336
knowledge
declarative 365, 448
observable 365
person 99
strategy 99
task 99
technological 467
Koet, T. 279
Kontakte 352, 355
Korean language 29
Kost, C. 270
Kraemer, A. 157, 158, 160, 161
Kramsch, C. 114
Krashen, S. 14, 108, 349
Kregar, S. 36
Kress, G. 267, 428, 429, 430, 432
Kukulska-Hulme, A. 103, 218–19, 220, 221, 382
Kuo, C.-H. 256, 257
Kurek, M. 175
Kuwada, K. 208, 210
KWICs see key words in context

L2 language learning
and assessment 2, 6–7
and grammar 3, 26–40
history of technology for 10–21
and knowledge requirements 467
and langua-technocultural competence 465–70
and listening 3–4, 93–104
and production processes 448
and reading 3, 62–71
and skill requirements 467
and speaking 4, 107–15
and task-based language teaching 237–9
and vocabulary 3, 45–57
and writing 3, 77–90
La Marée et ses secrets 355
Lacasa, P. 211–12
Lafayette, R. C. 98
Lafford, B. 113
Lafford, P. 113
Lagemann, E. C. 373
Lai, C. 237
Lake, W. M. 64
Lam, W. S. E. 268–9, 402
Lamy, M.-N. 141, 143, 145, 171, 173
Lan, Y.-J. 56, 70
Lang-8 78, 81
Lange, K. 206, 209
langua-technocultural competence 459–70
L2 teaching and the future 465–70
and multimodality 459–65
languaculture 460
and research methods 393, 396–403
technology and the mediation of 369–70
Language for Academic Purposes (LAP) 248, 252, 259
language acquisition 235, 434–4
language classroom outcomes 11
language dynamics 227
Language Instruction through Communication-Based Software (LINCS) 18
language learner populations 466–7
Language Learning and Technology (LLT)
(journal) 279, 281, 294, 378, 393, 403, 413
Language for Occupational Purposes (LOP) 248, 252
language for specific purposes (LSP) 6, 248–59, 463
assessment 335, 344
and corpus tools 249–50, 258–9
and corpus-based materials 250
and interactive DDL tools 257
and interactive feedback tools 257
and interactive reference tools 256–7
LSP corpora for data-driven exploration 248, 250–6
LSP corpora for interactive computer-assisted language learning 256–9
LSP corpora for reference 248–50
language teacher educators 280
language teacher-centered learning environments 108
language teachers
education 278–88, 372, 463
advanced skills 282
assessment 283
basic skills 282
for blended learning 156–7, 163
challenges 285–7
and the emergence of CALL 278, 279–81
evolving technologies and practice 283–4
feedback 284
monitoring 284
and the normalization of technology 287
observation 284
preparing for change 285
preparing for interactive materials 285–6
preparing for a social future 286–7
research 282–3, 282
social networking 284, 286
see also professional development
expertise 142–4
and mobile learning 219–21, 227
perceptions 152, 154–7, 155, 156
role of 242, 468–9
student-teacher relationships 156
and task-based language teaching technology 242
wisdom 227
language-learning courseware
authoring 348–61
definition 348
early core CALL 348–51
Language-Related Episodes (LREs) 34, 37
explicit feedback 34, 37
implicit feedback 34, 37
LAP see Language for Academic Purposes
Lapkin, S. 111
laptops, school children’s access to 271–2
LARGO see Legal Argument Graph Observer
Lari, Z. 70
Larson, J. 16
laserdiscs 353–5
Lashkia, G. V. 257
Laufer, B. 397
law 255–7
LCTL see less-commonly taught language
Leap Motion 199
learner agency 402
learner analytics tools 404
learner autonomy
and Data-driven Learning 31, 36, 38–9
and digital gaming 286
and distance language teaching 140
and listening 103
and mobile learning 219, 220
and reading 71
and speaking 108, 112
and telecollaboration 176–7
and vocabulary learning 56
learner control 354
learner mobilities 227
learner needs 467–9
learner perceptions 157–60
learner persistence 140, 160
learner process data 452, 453–4, 455
learner satisfaction 157
learner training 55–6
and listening 102–3
and pedagogical training 102–3
and strategic training 102–3
and technical training 102–3
learner-centered approaches 71, 143
learner-context interface theory 140–4
assessment of learning 141–2
task design 140–1
and teacher expertise 142–4
learning analytics 88, 89
learning by doing 235, 236
learning ecologies 173, 177
learning environments
and CALL 110
and distance language teaching 135–40
and speaking 110
Learning Management Systems (LMSs) 18, 79, 359–60, 361
and blended learning 152, 161, 164
and distance language teaching 4, 136, 138, 139–40
and speaking 113–4
and technology-based assessment 296, 300, 305
see also virtual learning environments
learning objects 358
learning outcomes 395
learning processes 395
learning situations 435
LELearning and TEaching Corpus (LETEC) 434, 435–7, 440
learning tool interoperability (LTI) 360
Lee, D. 68, 253
Lee, H. 222, 223
Lee, L. 238, 385
Legal Argument Graph Observer (LARGO) 256–7
LEI see Longman English Interactive
Lemke, J. 266–7
less-commonly taught language (LCTL) 368
LETEC see LEarning and TEaching Corpus
Levett, W. J. M. 448, 449
Leveridge, A. N. 100
Levis, J. 399
Levy, M. 19, 47, 65, 101, 144, 280, 378, 394, 432
Levy, R. 320
Lewis, T. 176
Lexica 51
Lexica Online 143
lexical applications
dedicated lexical applications 50, 51–2
e-vocabulary lists/flashcards/exercises 50–1, 53
technology-mediated communication-based
lexical learning 50, 54
technology-mediated incidental learning 50, 54
and vocabulary learning 47–8, 48, 50–2, 57
lexical bundles 257
lexical concordancers 48, 49, 54
lexical tools
for mobile assisted vocabulary learning 54
and vocabulary learning 47–50, 48, 54, 57
Lexical Tutor 49
“lexico-grammar” 30
lexico-grammatical patterns 250, 252, 253, 255, 256
LEXTUTOR 68
Li, G. 237
Li, S. 411
Li, Y.-L. 53
Libra video authoring template 14, 355
lifelong learning 53
LightSide Labs 79
Index 489

LightSide Reversion Assistant 79
Lin, C.-C. 53
Lin, H. 400–1, 419, 421
Lin, M.-C. 419–20
Lin, T.-J. 196
Lin, W.-C. 399, 410, 419, 422
LINCS see Language Instruction through Communication-based Software
Linden Labs 195
Lindgren, E. 89
LingQ 295, 296, 298, 299
linguascaping behaviours 129
linguistic intuition 252
linguistic modes 428, 429
linguistic proficiency
  basic 109
  extended 109
  oral 109–10, 113–14, 142, 321–2, 340–1
linguistics see applied linguistics
Link, S. 83, 86, 87, 254–5, 283
linking 94, 95
Liou, H.-C. 69, 399, 410, 419, 422
Lisp 356
listening 460–1
  active 102
  affective frame 102
  assessment 335
  autonomous frame 102
  bottom-up frame 102
  and digital devices 95–6
  interactive frame 102
  and research methods 399
  software 352, 357
  tasks 352
  technology for L2 teaching and learning 3–4, 93–104
  current trends 103–4
  digital affordances 94–5
  future directions 103–4
  new listening contexts 94–5
  practice 99–103
  range of technology for listening 95–7
  research 99–103
  and second language acquisition theory 93, 97–9
  technology-based assessment 299–300
  top-down frame 102
literacies see new literacies
literacy studies 266
  see also New Literacy Studies
literate practices 266
literature searches, meta-analyses 410–11, 411, 413–14, 415, 420, 421, 423–4, 425
Litman, D. 257
Little, D. 220
Littlewood, W. 175
Liu, L.-E. 54
LLT see Language Learning and Technology
LMSs see Learning Management Systems
local theory 370
locus of control 321, 322
Lodi, Mario 172
Loewen, S. 38, 238
logics, of modalities 267
Logo programming language 349
Lomicka, L. 280
London Adventure. Granville: The Prize Holiday Package 351
long-term memory store 46, 51
Longman English Interactive (LEI) 67
Longman English Online 67
Longman Grammar of Spoken and Written English (1999) 250
Long’s Interaction Hypothesis 445
Looi, C.-K. 366
LOP see Language for Occupational Purposes
LORO 358
lower-level processes 63
Lozano, M. E. 402
LREs see Language-Related Episodes
LTI see Language-related Episodes
LTI see learning tool interoperability
Lu, X. 208
Lubbers, Father L. 15
Lucasfilm 188
Luecht, R. M. 325
Lund, A. 366, 368, 383
Lyceum 94, 141
Ma, Q. 46, 47, 51, 54, 55, 56
Macario 353
Mackey, A. 455
MacLang 14, 350
Macromedia Authorware 353
Macromedia Director 352–3, 359
Macromedia Flash 353
Mafumiko, F. S. M. 374
Mahoney, S. 102
MAKE see Moves and Keywords Engine
Malabonga, V. 16
MALL see mobile assisted language learning
Malone 203
MALTED 355
MALU see mobile assisted language use
Manca, S. 85
Mangenot, F. 143, 176
Mango 295, 298, 298, 300
Mardomingo, R. 139–40
Markham, P. 100
Index

Martínez, R. 211–12
Martínez-Arbelaitz, A. 400
Marty, F. 312–13
“mashups” 360
Massachusetts Institute of Technology (MIT) 354
massively multi-player online role-play games (MMORPGs) 184–5, 189, 191, 206–10, 403, 451–2
Masuhara, H. 371
materials development 371–2
Matínez-Álvarez, P. 367
Matsuura, H. 102
MAVL see mobile assisted vocabulary learning
MaxAuthor 355
Mayer, R. E. 64, 98
Mayes, T. 431
Mayfield, E. 257
McAndrew, P. 431
McBride, K. 399
McDonough, K. 455
McGinnis, T. 269
McLean, C. A. 269
McLean, S. 51
McLornan, S. 100
McLuhan, M. 172
meaning
expression through modes 429
and interlanguage pragmatics 118, 119–22
negotiated 108, 113
as residing in the text 63
and vocabulary learning 46, 46, 47, 48–50, 51, 52
meaning-making 267–8
co-construction 70
multimodal 428–40
offline 431
Means, B. 163
Meddings, L. 219
media of language instruction 10, 15
see also multimedia
media literacy 272
mediation 430–2, 430, 446
Meihami, H. 69
memory
long-term store 46, 51
short-term store 46
visual/sensory store 46
working 398, 448–9
memory-based strategic model for vocabulary learning 3, 46–7, 46, 55
Memrise 295, 296, 298, 299
Mendez, L. 211–12
mental lexicon 46–7
Mentira 20, 126, 361
Merlot 358
Merriam Webster 49
Meskill, C. 204, 279
meta-analyses 8, 381, 393, 395–7, 399, 400, 464
analyzing and integrating research outcomes 412
coding 414, 415, 416, 423, 424, 425–6
and computer-assisted language learning 409–26
conclusions 412, 415, 416, 422, 424–5, 426
discussions sections 415, 416, 422, 423–4, 424, 426
formulating the problem 410
gathering information from and evaluating study quality 411
inter-rater reliability 414
interpreting evidence 412
literature searches 410–11, 411, 413–14, 415, 420, 421, 423–4, 425
methods sections 419, 421, 422, 423–4, 425
procedure 410–12
reporting 412–13, 420–2
research questions 420, 420, 423, 425
results sections 412, 416–23, 425
sample 416–19, 417–18
study type inclusion 421
transparency 413–16, 419–20, 419, 422–5
meta-syntheses 393, 395–6
metacognitive awareness 56, 355
metacognitive strategies 63, 64
metacognitive theories and listening 97, 98–9, 102, 103
and reading 63, 64
metalinguistic feedback 36–7, 38
metalinguistic information 356–7
metaphors 207–9
Metevski, G. 352
Meurers, D. 30
Meutre à Cinet 18
Mi-Writer 89
Michigan Corpus of Academic Spoken English (MICASE) 31
Michigan Corpus of Upper-level Student Papers (MICUSP) 83, 87
Michigan State University 205
micro phases 373
Micro Users in ESL Institutions (MUESLI) 279
microcomputers 14–17
Microconcord (1986) 15
Microsoft Research ESL Assistant, The 30
Microsoft Windows 352
MICUSP see Michigan Corpus of Upper-level Student Papers
Middlebury College 205
MIDDWorld Online 205
migration studies 269
Miller, K. 89
Miller, L. 102
Miller, M. 206, 208
Miltsakaki, E. 69
mind mapping technology 259
minicomputers 352
Minnesota Educational Computing Consortium 203
Minsu, H. 257
Mislevy, R. 320, 321
MIT see Massachusetts Institute of Technology
Mitamura, H. 68
Miura, A. 39, 88
Miyazoe, T. 160, 161
MMORPGs see massively multiplayer online role-play games
mobile assisted language learning (MALL) 52–4, 56, 218, 229–30, 285
mobile assisted language use (MALU) 219
“mobile assisted” learning 227
mobile assisted vocabulary learning (MAVL) 52–7
combining with CAVL 54–5
diverse 53–4
and learner training 55–6
lexical tools for 54
and self-regulation 55–7
mobile learning 5, 217–30, 460, 462, 465
adapting language teaching to 218–22
authenticity arguments for the use of 382
and authoring language-learning courseware 361
beyond the classroom 222–7
and blended learning 164
cultural learning for work 223–5, 225
and design-based research 374
generic learning apps 226–7
guidance for teachers 219–21
and high-stakes technology-mediated language assessment 320, 327
in-class/out-of-class connection 225–6
and listening 95–6, 103
native mobile device features 226–7
pedagogy 218, 221, 223, 226, 227–9, 228
and reading 64, 66, 69–70, 71
specific learning apps 226–7
and vocabulary learning 50, 52–7
Mobile Learning Community, The 50
Mobile Pedagogy for English Language Teaching (2015) 229
Mobile Pedagogy framework 5, 218, 226, 227–9, 228
inquiry 227, 228, 228
outcomes 227, 228, 228
reflection 227, 228, 229
rehearsal 227, 228, 228
mobile-device-supported peer-assisted learning (MPAL) 70
“mode-switching” 437
modeling 28
Modern Language Association 302
modes 428, 429–30, 429, 438
see also multimodality
Moeller, A. J. 120
monitor gazers 89
monitoring 284
Monteiro, K. 431
Montevideo 16, 353
MOO see Multi-use-domain Object Oriented
MOOCs 285
Moodle 135, 138, 360
MOOssigang 19
Moreno, N. 36
Morningstar 188
Morrison, H. W. 13
Motallebzadeh, K. 70
motion sickness 199
motivation to learn
and digital gaming 203, 286
and distance language teaching 140
extrinsic 354
intrinsic 203, 354
Motteram, G. 281
Mover 257
Moves and Keywords Engine (MAKE) 357
MPAL see mobile-device-supported peer-assisted learning
MS-DOS 349
Mudraya 253
MUDs (multi-user dungeons) 187–8
Mueller-Hartmann, A. 176
MUESLI see Micro Users in ESL Institutions
Mulce corpora repository 438
Müller-Hartmann, A. 401
Müller-Wittig, W. K. 432
multi-stage adaptive test models 322
Multi-use-domain Object Oriented (MOO) 19, 207
multi-user dungeons (MUDs) 187–8
multimedia 16–17, 19
annotations 396–7, 399
and assessments 334–5, 336
cognitive theory of 98
courseware 66, 352, 353–5, 357
early offerings 352
and listening 100–1
and test developers 327–8
and textbooks 20
and WinCalis 352
multimedia learning model 97, 98
multimedia literacy 265–6
language-centric view 268
multimodal environments 8
multimodal literacies 240–1, 274
multimodal mobile interaction 218, 221–2
multimodal tasks 328
multimodal texts 267–8, 273–4
multimodality
  and communicative competence 459–65
  and data collection 453
  definition 429–30
  and task-based language teaching 240–2
see also: technology-mediated multimodal interaction research
multiplayer online games 236
see also: massively multiplayer online role-play games
multiuser virtual environments (MUVEs) 123
Muñoz, B. 38
Murday, K. 154, 156, 157, 158
MUTOS framework 412
Muzzy Lane 205
My Access! 83, 86, 86–7
My Language Lab 305, 306, 308–9, 312
MyELT 306, 310, 310
Myers, N. D. 412
MyLanguageLabs 20, 357–8
MyVLS-Reader 68
Mywordtools 56–7, 70

Nabei, T. 455
Nagata, N. 18
Naismith, L. 53
Nakamichi, Y. 279–80
Nakata, T. 51
Narayan, A. 171–2
National Center for Academic Transformation 151
natural language processing (NLP) 18,
  256–9, 356
  and ICALL 28, 29, 30
  and reading 68, 69
  and teacher education 286
  and writing 78
Natural Method 12, 14
needs, learner 467–9
needs analysis 382, 388
Needs Audits 287
negotiated meaning 108, 113
Nehm, R. H. 257
Neijmann, D. D. 223
Nelson, M. E. 267, 268, 273, 432
Net Generation 234
netLearn 66
NetMeeting 135
networking 17
see also: social networking
Neumeier, P. 162
Neville, D. 211
new literacies 265–74, 467
  affordances 266–7
  challenges 271–3
  classroom-based studies 269–70
  connected contexts 270–1
  contemporary research domains 267–71
  ethnovgraphic studies 268–9
  future directions 273–4
  multimodal texts 267–8
  origins 265–6
  theoretical bases 265–6
New Literacy Studies 266
New London Group 266
New Media Literacies Project 270
“new third spaces” 184
Ní Mhurchú, J. 222–3
Nielson, K. B. 67, 240
Nieven, N. 373
Nik, N. A. N. M. 239
Nippon TV 16
Nissen, E. 143, 176
NLP see: natural language processing
“nominal” style 31
non-verbal acts 436
normalization of learning technology 21, 287,
  395, 404, 461–3, 468, 470
Norman, D. A. 94
Norris, J. 240, 409
Norris, L. 221
Noticing Hypothesis 30, 64
NTSC 17
Nuevos Destinos 355
numbers 185
object-oriented programming 188
Objective Reflection 341
O’Brien, M. G. 111, 112
O’Bryan, A. 382
observable knowledge 365
observation
  and language teacher education 284
  of test performance 336
Ockey, G. J. 339
Oculus Rift headset 198–9, 198
  327
Oddcast, Voki 69
O’Donnell, A. M. 369, 373
O’Dowd, R. 170, 170–1, 172, 173, 401
OEPT see: Oral English Proficiency Test
OER see: open education resources
Office of Educational Research and Improvement 364
Oflazer, M. A. 68
O’Halloran, K. L. 433
oil industry 224
O’Leary, M. B. 152, 153, 155
Olsen, S. 13
Index 493

Omaggio 14
online 3D environments 185
online activities with individual study tools and portable devices 67–70
online conferences 449–50
online courses 240
online identities 268–9
Online Learning Consortium 149–50, 162
online learning environments 348
online literacy 272
online multilingual experiences 4
Online Scoring Network (OSN) 323
online spaces 268–9, 271
Open Courseware Initiative 358
Open Data criteria 435
open education resources (OER) 357–8
Open Educational Resources management 8
Open Learning Initiative 358
open source 360
Open University 134, 145, 227
open-online resources 49
openness 463
Oral English Proficiency Test (OEPT) 340–1
oral proficiency 109, 110, 113, 114, 142, 321, 322, 340–1
see also speaking
Oral Proficiency Interview computer-delivered (OPIc) 322
Oral Proficiency Interview (OPI) 321, 322
organizational cues 341
organizational psychology 413, 424
Orillas Network 173
O’Rourke, B. 176
Ortega, A. 140
Ortega, L. 235–6, 238, 409
Oscar Lake 18
Oskoz, A. 239, 270
OSN see Online Scoring Network
Otto 93
Otto, S. E. K. 2, 170
Ou Yang, F.‐C. 68
outcomes, desired external/internal 120
outcomes of interest 373
outside-in views see structural theories
overshadowing 455
Oxford Learner’s Dictionary 49

paired‐associate vocabulary learning 50–1
PAL 17
Palalas, A. 103
Palmer, A. S. 326, 327, 333, 335
paradigms, telecollaboration 174–7
Parappa the Rappa (digital game) 208, 210
Pardo-Ballester, C. 366, 367
Park, K. 87–8
Parmaksi, S. 67
parsers 18–19
part of speech (POS) function 49
participatory power 176
Partnership for 21st Century Skills 272
Pasfield-Neoﬁtou, S. 197, 467
pattern mark-up 28
“pattern‐defining” 31
“pattern‐hunting” 31
Payton, M. Q. 379
Paulus, T. 279–80
Payne, J. S. 448–9
Payne, S. 113, 398, 401
PBLL see project-based language learning
PCs see personal computers
Pearson 20, 339, 357–8
Pearson English Interactive (PEI) 294, 295, 296, 298, 300–1, 312
Pearson Test of English Academic 326
pedagogies 2, 4, 7–9
and blended learning 156
corpus-based 462–3
and digital games 204–8, 211–12
and distance language teaching 140–4
evaluation 382, 383–4, 386, 386–7, 386–7
for L2 grammar 26–35
and language for specific purposes 252, 256, 258
and mobile learning 218, 221, 223, 226, 227–9, 228
normalization of technology-based 461–2
relational 268
and speaking 108–10
student-centered 270
technology-based 3, 26–35, 460, 461–2
technology-pedagogy interface 4–6
telecollaborative 127, 171, 173, 174, 175
telecollaborative and transnational languaculture 122
see also corpus-based pedagogy; Mobile Pedagogy framework
pedagogy-based arguments 386–7, 386–7
peer review 85
peer-assisted learning 70, 85
Pegrum, M. 219, 220, 226, 274
PEI see Pearson English Interactive
Pender, N. 340
Pennycook, A. 226
perception(s)
language teacher 152, 154–7, 155, 156
learner 157–60
words 46, 46
perceptual saliency 453–4
Pérez, M. M. 100
Pérez-Paredes, P. 389
Perl 358
permissions for access 435
persistence 140, 160, 185
personal computers (PCs) 14
and authoring tools 351–3
and concordancing programs 249
and digitized sound 93
personalization 53, 71
Peter, L. 100
Peters, E. 100
Peterson, M. 205, 207, 208, 402–4
Pettigrew, J. L. 150
Pew Charitable Trust 151
Phakiti, A. 85–6
phonographs 10, 11
*Phonologie du Français Contemporain* (PFC) corpus 435
photographs 11
*Phrases in English* website 68
Picciano, A. 149, 150
Pickering, L. 399
PICS see Project for International Communication Studies
picture annotations 396–7
Piiranen-Marsh, A. 206
Pijetlovic, D. 69
PILOT see Programmed Instruction, Learning, or Teaching
Pinkwart, N. 256–7
Plagwitz, T. 111
Plass, J. 97, 98, 101, 371, 396–7
PLATO see Programmed Logic for Automatic Teaching Operations
Plato, “allegory of the cave” 186
play speed controls 101–2
Plomp, T. 373
Plonsky, L. 413, 422, 424–5
plug-ins 358, 360
podcasts 382
Poncheri, R. M. 322
Porte, G. 424
*Portes Ouvertes* 353
POS (part of speech) function 49
Pourkhoni, P. 112
Powerword 54
PRAAT acoustic analysis software 112, 355
Practice Spanish: Study Abroad 205
pragmalinguistic resources 119
pragmatics 4, 361, 385, 460
American pragmatism 368
emergent pragmaticam 127–9
and research methods 401–4
pre-service teachers, education 278, 280
“pre-test-post-test” designs 395, 399
preemptive focus 36
PreFabricated Expression Recognizer (PREFER) corpus-based e-paraphrase tool 84, 88
Preiss, S. 67
Prensky, M. 203, 234
primary focus 448
PrioVR 199
private turns 385
procedural knowledge 365, 448
processing instruction 454
Proctor, C. 69
professional development of design-based research practitioners 370, 371–2
see also language teachers, education
professional standards 317
professionalism 281
Proficiency-Based Instruction 14
Programmed Instruction, Learning, or Teaching (PILOT) 349
Programmed Logic for Automatic Teaching Operations (PLATO) 12, 348–9, 351
progressive eclecticism 11
Project for International Communication Studies (PICS) 17
project-based language learning (PBLL) 175
Prolog 356
prototheory 370
prototyping phases 373
psycholinguistics 398, 402, 448
“publication bias” 410, 411
*PuebloLindo* (1998) 17
Puentedura, R. 219, 226
Pujolà, J.-T. 454
punch cards 12
Purushotma, R. 208, 220
Pusack, J. 13, 352
pushed output 50
Puteh, M. 432
*Pygmalion Spectacles* 186
Python 356
Q Methodology 402
Q tests, within-group 412
qualitative methods 383, 388, 393–7, 399, 401–4
quantitative methods 97, 393–4, 396, 399, 401–4
*Quantum Link* 188
Quartet Online 67
quasi-experimental designs 398–402
Quelle 17
*Quest Atlantis* 197, 208
*Quia* 305, 310, 358
QuickTime 355
Quinlan, T. 340
radio 11
Ragnarok Online 208, 210
Rama, P. 206
Rama, P. S. 450–1, 452
Ranalli, J. 55, 208, 386
random access technology 99
random-effects models 412
Ranieri, M. 85
Rankin, T. 250
rater bias 322
rater calibration 322–3, 337
rater norming 322–3
rater scoring 322–3
reactive learning 53
Read-X 69
readers, as passive recipients 63
reading
  comprehension 397
  and research methods 397–8
scaffolds 64, 71
software 357
technologies for teaching and learning L2
  3, 62–71
  challenges 70–1
  future directions 71
  range of applications 65–70
  theoretical bases 62–5
  theories 63–5
Reading Companion 69
Reading Partner 66
reading-level classification tools 68–9
real-time interactivity 185
REAP 66
rebuttals 333
ReCALL (journal) 280, 281, 378, 383, 389, 413, 431
recasts 35, 445–6, 449–50, 455
recursiveness 368
Reddy, J. M. 13
redesigned texts 266
Reed, M. 208, 210
reel-to-reel audiotape language laboratory
  classroom 12
Reeves, T. 364, 365
Reeves, T. C. 370
reflection 56, 224
“reflective conversations” 143
reflective practice 281
refugees 466
registers, and corpora 249, 252, 252
Reinders, H. 55–6, 89, 206, 208, 209, 210, 211–12, 222, 280
Reinhardt, J. 204, 206, 209, 360, 403, 432
relational pedagogy 268
reliability
  and corpus-based approaches 434, 435
  and design-based research 364, 373
  and high-stakes technology-mediated
    language assessment 317, 319
  inter-rater reliability 414
Relles, S. R. 77
remix literacy 274
Renaud, C. 449–50
repeatability 461
repetition 11–13, 46, 51
replication 424–5
representations 445
representing (new literacies skill) 273
research 459, 463–5
  and L2 grammar technology 35–40
  and L2 listening technology 99–103
  and L2 writing technology 80–8, 82–4
  and virtual worlds 196–8
research and development, of technology for
  language learning 2, 7–9, 88–9
research methods 393–404
  and intercultural competence 401–4
  and L2 grammar 396–7
  and L2 listening 399
  and L2 pragmatics 401–4
  and L2 reading 397–8
  and L2 speaking 399
  and L2 writing 397–8
  and L2 writing and speaking relationships
    398–9
  mixed/multiple 402, 404
  and triangulating data collection 403–4
  and vocabulary 396–7, 399, 403
research protocols 435
Research Writing Tutor (RWT) 58–9, 389
retrieval of words 47, 51
Reynolds, B. L. 421
rhetorical composition analysis 254–6
Rich, C. S. 83, 86
rich site summary (RSS) format 360
Richards, J. C. 175
rigor 438
  and design-based research 373
  and meta-analyses 409, 411, 412, 423, 424
Rilling, S. 102
Risager’s paradigm 121
Robin, R. 104
Robinson, M. S. 253–4
Robinson, P. 108, 110, 114, 238–9
Robo-Sensei 18, 29, 357
Rocket Languages 295, 296, 298–301, 298
Rodgers, T. S. 175
Rodríguez, J. C. 366, 367
Roever, C. 326
Rogers, E. 7
role-play games (RPGs) 18, 210
  see also massively multiplayer online role-play
  games
Romeo, K. 102–3
Rorty, R. 368
Ros i Solé, C. 223
Rosedale, P. 199
Index

Rosenberry, R. L.  257
Rosetta Stone  17, 20, 67, 69, 111, 357
  Foundations  298, 298, 299–300, 299, 301, 312
  Live-mocha  295, 296, 298, 298
Rost, M.  102
Royce, R. D.  428
RPGs see role-play games
RSS (rich site summary) format  360
Ruby annotations  360
Ruhe, V.  379
Rüschoff, B.  170
Rush, T. W.  51
Russian HyperTutor  352
Russian language  12–13
RWL  380
RWT see Research Writing Tutor

S-CAPE  16
Sabet, M. K.  66
Sadler, R.  189, 196, 431
Safe Affair, The (1988)  16
Sagarra, N.  157, 158, 160, 161, 161
Saliani, E. C.  269
salience  97–8
Salomon, G.  66
SAMR (Substitution – Augmentation –
  Modification – Redefinition) model  219,
  226, 229–30
Sanders, A.  15
Sanders, R.  15
Sandoval, W. A.  373
Satake, Y.  39, 88
Satar, M. H.  431
Satellite Communication for Learning
  (SCOLA)  15
satisfaction, learner  157
Sauro, S.  38, 113, 118, 128, 239–40, 395, 398,
  403, 455
Saury, R. E.  152, 153, 155, 156, 156, 157, 158
Savignon, S. J.  109
Scaffolding Writing and Rewriting in the Disciplines
  (SWoRD)  257
scaffolding  446, 461
  and automated feedback  257, 258
  and distance language teaching  139, 142
  and reading  64, 71
  and telecollaboration  175
Schiftner, B.  250
Schmidgall, J. E.  324
Schmidt, M.  210
Schmidt, R.  30, 108
Schmidt, R. W.  64
school-based literacies  269–70
Schunn, C.  257
Schwienhorst, K.  176, 432
Scida, E. E.  152, 153, 155, 156, 156, 157, 158
Science of Learning and Educational Technology
  (SoLET) Lab  79
SCMC see synchronous computer-mediated
  communication
SCOLA see Satellite Communication for Learning
  scoring
  automated scoring  318, 323–4, 327
  and high-stakes technology-mediated
  language assessment  318–19, 321–4, 326–7
  scoring constructed linguistic responses  322–4
SCORM  358
ScreenCam  454
SCT see sociocultural theory
  seamless learning  55
search bases  410
Second Language Acquisition (SLA)
  and CALL  395, 464
  and cognitive approaches to  445, 448–9
  and design-based research  368, 370, 371
  and digital gaming  202, 204, 205, 207, 211–12
  and evaluation arguments  384–5, 384
  and interactionist approach  27, 29, 34–5, 37,
    50, 368, 371, 394–5, 400–1, 445–6, 449–50,
    455, 464
  and listening technologies  93, 97–9
  and pedagogy-based arguments  387, 387
  and reading  62, 64–5
  and research methods  394, 395, 399, 400,
    400–4, 402
  and sociocultural theory  400, 402, 446, 450–2
  and speaking  114
Second Life  134, 184–5, 185, 188–9, 195–6, 196,
  198–9
  and audio  436
  and multimodality  431, 432, 436
  and the Oculus Rift headset  198–9, 198
  and textchat  436
security issues, and assessment  317, 318–19, 322,
  324–7, 328
Seedhouse, P.  453
segments  399
Selber, Stuart  266
self-adaptive testing procedures 321–2
self-developed courseware 66
self-regulation
definition 56
and learning 3, 55–7
and mobile assisted vocabulary learning 55–7
phases 56
and vocabulary learning systems 56–7
semiotic awareness 273
semiotics 267, 268, 273, 432, 433
“sensor suits” 199
SES see socioeconomic status
Shah, A. A. 66
Shalmani, H. B. 66
Shang, H.-F. 70, 86
Shattuck, J. 364, 373
Sheen, Y. 108
Shelley, M. 156, 162–3, 395, 419, 420
Shermis, M. D. 286
Shield, L. 382
Shih, R.-C. 82, 85
Shinall, S. 279
Shintani, N. 411
Shiri, S. 112, 136–7, 138
Shitai, A. 16
short message service (SMS) 70
short-term memory store 46
SIDE see Summarization Integrated Development Environment
Sidnell, J. 428
Sims game series 208
simulated immersion environments (SIEs) 205, 206, 210, 211
simulations 15, 465
early 351
and interlanguage pragmatics 125
and research methods 402–3
Sindoni, M. G. 437
Siskin, C. B. 110
situated learning 53, 281
Sixense 199
Skehan, P. 109, 110, 385
Skinner, B. F. 11–12
Skype 78, 104, 113, 199, 222–3
SLA see second language acquisition
slides 11
Smart, J. 39
“smart” consumer technologies 19
Smart Reader 68
SMILE exercise generator 353
Smith, B. 37–8, 118, 128, 238, 400, 403–4, 433, 449–50, 453, 455
Smith, S. 447–8, 455
SMS see short message service
SNOBOL programming language 349
Snodin, N. 157, 158, 160
SNS see social networking sites
social CALL (sCALL) see computer-mediated communication
social future 286–7
social media 5, 224, 460, 466
see also specific websites
social networking
and emergent pragmatic behaviours 128–9
and language teacher education 284, 286
and research methods 403
and vocabulary learning 54
social networking sites (SNS), and writing 78, 80, 85
social space 185
social-semiotic theories 432–3, 436
socialization 451
socioconstructivism 174, 175, 208
sociocultural theory (SCT) 65, 70, 385, 446, 450–2, 464
and grammar 27, 34, 35
and speaking 107–9
socioeconomic status (SES) 272
Sockett, G. 385
Soemarmo, M. 279
soft power 272
SoftKinetic 199
software
development 14, 17–19
see also language-learning courseware
Soletres, M. E. 239
SoLET (Science of Learning and Educational Technology) Lab 79
Soltillo, S. M. 397–8
Song, H. 366
Song, Y. 54
Sorapure 268
Sorensen, M. 367
Space2Cre8 271
Spanish language 450–2
and distance learning 142
and the history of technology development 16, 17, 18
and interlanguage pragmatics 123, 124, 125–6
and multimedia courseware 353
spoken 114
Spanish MicroTutor 14
speaking 468
accented 102
assessment 142, 339
and computer-mediated communication 110, 112–14
proficiency 109, 110, 113, 114, 142, 321, 322, 340–1
Index

speaking (cont’d)
and research methods 398–9
resources 460
technologies for teaching and learning L2 4, 107–15
theoretical frameworks 107–10
and tutorial CALL 110–12
technology-based assessment 299–300, 309, 310
speech, inner 385
speech recognition
automatic 110–11, 280, 337, 354, 356
and reading 69
software 299
speech synthesis 69
speech visualizations 399
SpeechRater automated scoring system 324
Spion (1995) 15
“spot-the-difference” tasks 29
Squire, K. 203, 373
Squire, K. D. 374
stacks 352
Standards for Educational and Psychological Testing 324–5
Star Trek series 465–8, 469, 470
status quo 379
Steel, C. 101
Steinkuehler, C. 184, 197, 203
Stephenson, N. 186
Stevenson, M. 85–6
Stivers, T. 428
Stockwell, G. 37, 47, 51–2, 65, 67, 69, 378, 398
Stone, D. E. 366
Storch, N. 287
Storyboard 14
StoryKit 112
storytelling, asynchronous CALL 112
Stracke, E. 157, 159, 160
streaming 95–6
Strobl, C. 82, 85, 398
structural theories 27, 63
student modeling 28
student-centered learning 108, 270
student-teacher relationships 156
subjectivities 120, 402
Substitution – Augmentation – Modification – Redefinition (SAMR) model 219, 226, 229–30
Sulkae Corporation 193
Sullivan, K. P. H. 89
Sumi, S. 367
Summarization Integrated Development Environment (SIDE) 257
Sun, J. 366
Sylven, L. 211
Sung, Y.-T. 70
SuperMemo 50–1
Supersite 307, 309, 309, 310, 312
suprasegmentals 399
Surface, E. A. 322
Suto, I. 467
Suzuki, S. 385, 453
Swain, M. 50, 108, 111, 395, 400, 455
Swain’s Output Hypothesis 448
Swales, J. 253, 253–4
Sydorenko, T. 99–100, 100
Sykes, J. 270, 432
Sykes, J. M. 122, 125–6, 204, 206, 209, 210, 403
synergy 463–4
syntactic complexity 397–8
synthetic immersive environments 125–6
synthetic worlds 431–2, 436
Syracuse Language Systems 17
SystèmeD 17
Systemic Functional Linguistics 432
T-unit analyses 398
Tactical Iraqi Arabic 205
Tactical Language and Culture Training System 254, 351
Tagarela 29, 357
Taguchi, N. 122
Tainio, L. 206
Takeuchi, O. 367
Tamin, R. M. 413
Tandberg Computer-Controlled Cassette Recorder 14
target language use (TLU), tests 333–6, 338, 341, 344
Tarone, E. 120
task complexity 238, 241
task-as-process 141
task-as-workplan 141, 453
task-based instruction (TBI) 109–10
task-based language learning (TBLL) 235, 382, 388, 462
technology-mediated, authenticity arguments 382, 388
task-based language teaching (TBLT) 6, 7, 109, 453, 462

technology for 234–42
assessment 240
challenges 240–1
L2 interaction in technology-based tasks 237–8
L2 task design 238–9
multimodality 241–2
research agenda 241–2
research on tasks and technology 237
support for 241
task definition 235, 237–40
technology-mediated tasks 235–6
and telecollaboration 174
and virtual worlds 196–7
and Web 2.0 technologies 234, 235, 236, 239–40
task-in-process 453

tasks
stand-alone 175
task sequences 175
technology-mediated 467–8
telecollaboration 174–6
Tayebinik, M. 432
Taylor, C. 336
Taylor, H. F. 13
TBI see task-based instruction
TBLL see task-based language learning
Teacher Education SIGs 281
teachers see language teachers
“teaching voice” 140
technoliteracy framework 432
technological advancement, challenges of keeping up with 70–1, 115, 271–2
Technological Pedagogical and Content Knowledge (TPACK) framework 219
technological skill barriers 240–1
technological skills 467, 468
technology literacy 336
technology-enhanced project-based language learning (TEPBLL) 176
technology-enhanced SLA research 444–56
and computer-assisted language learning 445, 446–56
data 452–6
technology-mediated communication-based lexical learning 50, 54
technology-mediated incidental learning 50, 54
technology-mediated multimodal interaction research 428–40
analysis 437–40
coding 437–40, 439
and computer-mediated interactive language learning research methodology 434–40

conceptualization of multimodal acts 436
data analysis in education 433
and mediation 430–2, 430
modes 428, 429–30, 429, 438
and online learning 428–33
online learning research 431–2
theoretical underpinnings 432–3
tools 429, 430, 431–2
transcription 437–40
technology-pedagogy interface 4–6
TED Talks, curated 104
TEI see Text Encoding Initiative
TEI-CMC 440
telecollaboration 5, 8, 19–20, 122, 126, 127, 169–77, 386, 461–2, 468–9
definition 169–72
and distance learning 4, 136, 138–9
historical overview 172–3
and learner autonomy 176–7
paradigms 174–7
and research methods 401–2
tasks 174–6
and theory 174, 175
telephonic sound 113
teletandem 170
Tell Me More algorithm 111, 112, 357
TEPBLL see technology-enhanced project-based language learning
Terrell 14
TESOL 2015 conference 220
TESOL CALL Interest 279
TESOL Technology Standards for Teachers 278, 281, 283
Test of English as a Foreign Language™ (TOEFL) 333
Test of English for International Communications (TOEIC) 323
TexLexCompare 68
text
annotations 396–7
designing 266, 273
dominance of traditional 273–4
enhancement 36
manipulation 350
multimodal 267–8, 273–4
Text Encoding Initiative (TEI) 439–40
text-based CMC interaction 449, 450, 451, 452
text-based SCMC interaction 449, 450, 452
text-chat 403
Text-to-Speech (TTS) 69
textbooks 18, 20, 160, 361
Textgrader 68
TextLadder 68
texts, redesigned 266
theory testing, Cobb’s model 368
theory-based argument 384–5, 384
theory-building, and design-based research 370
top-down theories see cognitive theories
topics 121
TouchShare Interactive Computer Controlled Information Television (TICCIT) 12, 13, 353
timelines 353
TLU see target language use
TOEFL see Test of English as a Foreign Language™
TOEFL CBT (Computer-Based Test) 340
TOEFL iBT® 325–6
TOEFL Practice Online (TPO) 324
TOEIC see Test of English for International Communications
Tomlinson, B. 371
Tono, Y. 39, 88
tool CALL 19
ToolBook 352–3, 359
topographical theory see cognitive theories
topics 121
Total Physical Response 14
touch-screen devices 320, 327, 349
Townsend, P. A. 273
TPACK (Technological Pedagogical and Content Knowledge) framework 219
TPO see TOEFL Practice Online
Trace Effects (2012) 20
Trade-Off Hypothesis 241
Transana3 453
transcription
decision sheets 439
functions 438
multimodality 437–40
shared conventions 437
transcripts 99, 100–1, 104
transduction 267–8
transferring 94, 94, 95
transforming 94, 94, 95, 267–8
translation 299
transnational languaculture 118–19, 120–2
transparency analysis 413–16, 419–20, 419, 422–5
Transparent Language 17
Byki Express 295, 296, 298, 299
Transparent Language Online 295, 296, 298, 298, 300, 301
triangulating data collection 403–4
Tribble, C. 88
Triple Play Plus! series 17, 354–5
Troutt, A. 69
Trubshaw, R. 187
Tsai, S.-C. 66
Tsao, N.-L. 54
TTS see Text-to-Speech
Tudini, V. 137, 138
turn-taking 398, 437
Turnitin 78, 79, 81
Tutor Assistant 356
TUTOR programming language 12, 348, 349
tutorial CALL 3, 19, 20, 460
and L2 grammar 26, 27–8
and speaking 110–12
tutorial exercises 4
Tutorial Russian project 12
Tversky, D. 271
tweeting 113
“twinning” 172
Twitter 128
Type Your Own Script (TYOS) 257
ubiquitous learning 71
UK Digital Skills Charter 221
Un Misterio en Toluca 187
Underwood, J. 15, 349
Unicode 352
Unicode Consortium 16
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) 281
University of Iowa 2
University for Texas 358
usability 101
Usage-Based Grammar theory 30
user-action-tracking systems 52
validation, technology-assisted language tests 332–45
argument-based approaches 332–45, 334
and domain description inferences 333–6
and evaluation inferences 336–44
and explanation inferences 338–40
and extrapolation inferences 341
and generalization inferences 338
and ramification inferences 343–4
unintended consequences 344
and utilization inferences 341–2
validity 6–7
consequential 373
and corpus-based approaches 434, 435
and design-based research 364, 373
ecological 373
and high-stakes technology-mediated language assessment 317, 319, 322, 324, 326, 327, 328
systemic 373
treatment 373
value statements 379–80
Van Ahn, L. 205
Van den Branden, K. 240
van Leeuwen, T. 429
van Lier, L. 228, 266
Vandergrift, L. 97, 98–9, 100, 102, 103
VanPatten, B. 444
Varli, O. 198
Varmaghani, Z. 69
Varonis, E. 108
Varonis, E. M. 400
Vásquez, C. 151
Versant English 339, 340
VHS videotape 17
random-access 14
video 353–5
annotation 355, 396–7
and data collection 453, 454
digital 354, 355
and listening 100–1
multimedia nature 100–1
streaming 96
synchronous 113
video-enhanced chatscripts 398
video-screen capture, transcription 437
videoconferencing 469–70
and distance language teaching 4, 135–8, 142
and mobile technology 222, 223
and multimodality 432
small group 114
speaking 113, 114
videodiscs 15–16, 93, 99
videotape 14, 15, 17
viewing (new literacies skill) 273
Vinagre, M. 38
Vincent, C. 432
Vinge, V. 184, 186
Vinther, J. 36
virtual environments 5, 236, 239, 327
virtual learning environments (VLEs) 19, 359
see also learning management systems
virtual reality 327
Virtual Vocabulary Trainer (VVT) 55
virtual worlds 5, 184–99, 207, 462, 465
and age level 191
categories 190–6
characteristics 184–5
defining 184–6
and education focus 191
exposure to the real world through 197
future of 198–9
and game level 191
history 186–9
immersion in 198–9
and the Oculus Rift headset 198–9, 198
overview 189–90, 189–90
research 196–8
and socialization level 191
technical requirements 191
and technology-assisted language assessment 335, 344
user numbers 189–90, 189–90
Vista Higher Learning 302, 305, 307, 309, 309, 310
visual modes 428, 429
visual-syntactic text formatting (VSTF) 71
visual/sensory store 46
VLEs see virtual learning environments
VLS see vocabulary learning system
VocabProfile 68
vocabulary 461, 468
and concordancers 250
and digital games 210
field-specific 250
L2 teaching and learning and technology 3, 45–57
framework for 47–52, 48
learner training 55–6
memory-based strategic model 3, 46–7, 46
mobile technology 50, 52–7
self-regulating learners 55–7
and meaning 46, 46, 47, 48–50, 51, 52
mobile assisted vocabulary learning 52–7
and online activities 67–8
and research methods 396–7, 399, 403
software 357
and technology based assessment 299
and ubiquitous learning systems 71
vocabulary learning system (VLS) 56–7
Voge, W. 29
voice exchanges, automated 356
voice recognition 17
voice-over internet protocols (VOIP) 113, 466
VoiceThread.com 112
Volle, L. M. 136, 142
Volodina, E. 69
Vorobel, O. 151
Voss, E. 341
W7ASR 111
W-Pal (Writing Pal) 79, 81, 257
Wang, C. X. 366
Wang, C.-W. 66
Wang, F. 370
Wang, S. 151
Wang, Y. 137, 139, 141, 142, 144, 324, 431, 432
Wang, Y.-H. 66
Wang, Y.-J. 83, 86
Ware, P. 114, 170, 394
Warnecke, S. 176
Warner, C. 206, 209
warrants, technology-assisted language test validation 333, 334, 336, 338–43
Warriner, D. S. 269
Wattana, S. 206, 208, 210
Web 2.0 technology 3, 404
and distance learning teaching 134, 136, 139–40
for reading 62
and task-based language teaching 234, 235, 236, 239–40
users 208
and writing 77, 78, 80, 82, 85, 89
Web 3.0 technology 404
Web 4.0 technology 404
Web annotation tools 67–8
web browser plug-ins 358
web delivered courseware 358–61
web-based development tools 18–20
Weber, J.-J. 255
webpage analysis 69
WebVTT (video text tracks) 360
WeChat 50
Weinbaum, S. G. 186
Weischedel, R. 29
WERTi 30
WhatsApp 50, 53, 466
“whimsy” episodes 354
White, C. 136, 139, 280
White, Stephen 188
Whitney, P. J. 113, 398, 448–9
Who is Oscar Lake (1996) series 355
Wible, D. A. 54
Wichadee, S. 157, 159, 160
Widdowson, H. G. 218
Wigham, C. 431, 435, 436
Wikipedia 49, 101
wikis 35
and authenticity arguments 383
and blended learning 161
and design-based research 368
and distance learning 139, 142
and new literacies 270
and task-based language teaching 239
and teacher education 286
and writing 82, 85
wildcards 250, 350
Wiley 302, 305–8, 307
WileyPlus 305–8, 307
Williams, D. 184
Williams, G. 256, 259
Williams, L. 402
Williamson, D. M. 323, 337, 338
Willingham-McLain, L. 150
Wilson, J. J. 102
Wimba 142
WinCALIS 14, 352
Wingate, U. 88
Winke, P. 99–100, 157, 159, 160, 241
within-group Q tests 412
within-subject design 396
Wohlert, H. S 15
Wolff, S. 340
Wollack, J. A. 325
Wonderland 208
Wong, L.-H. 53, 366
Woogi Academy 191
Woogi World 191, 192
Word Engine 51
Word Neighbors 49
Wordchip 51
words, retrieval 47, 51
work, cultural mobile learning for 223–5, 225
working memory 398, 448–9
World Almanac, The 18
World of Warcraft (WoW) 206, 207, 208, 211, 451–2
World Wide Web (WWW) 17, 93, 352
Writer’s Handbook 79
writing 460
assessment 299–300, 337–8, 341–4
L2 writing and technology 3, 77–90
future research and development 88–9
range of technologies 77–80, 81
research 80–8, 82–4
and research methods 397–9
writing-based learning analytics 89
Writing Pal (W-Pal) 79, 81, 257
Writing Roadmap 2.0 83, 86
WUFUN 51, 55
Xi, X. 323, 324, 341
Xiong, W. 257
XML 359
Xu, J. 340
Yamat, H. 66
Yan, Q. 366
Yang, J. C. 100
Yang, R. 340–1
Yang, Y.-F. 156
Yanguas, Í. 238, 397
Yao, T.-C. 16
Yeh, Y. 66
Yildiz, S. 82, 85
Yilmaz, Y. 38
Yoon, H. 84
\textit{Youdao Dictionary} 49
Young, D. 150, 152, 153, 154, 155
Youngs, B. 150
YouTube 112, 129, 353
Yun, J. 397, 419
Yus, F. 127, 128
Yusuf, W. F. B. M. 273
Zander, V. 209
Zapata, G. C. 157, 158, 160, 161
Zhang, Z. 16
Zhao, Y. 101, 151, 381, 399, 419–20, 421
Zheng, D. 206, 208, 366, 402
Ziegler, N. 38
Zimmerman, B. J. 56
Zon 205
\textit{Zone of Proximal Development (ZPD)} 107–8, 174, 189, 197, 446, 451
Zork 187
Zumbo, B. D. 379